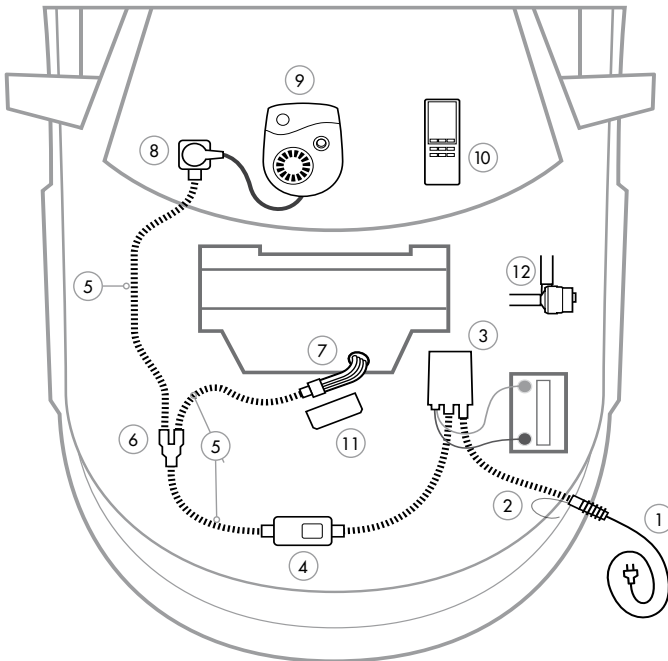


12.02.15.

**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

**2 Intagskabel MK**

Elementtikaaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

**3 Batteriladdare BL**

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

**4 Relä till timer**

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

**5 Skarvkabel**

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

**6 Grenuttag**

Haarointuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

**7 Motorvärmare**

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

**8 Kupévägguttag**

Sisätillapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

**9 Kupévärmare**

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

**10 Fjärrkontroll till timer**

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

**11 Strålningskydd**

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

**12 Pump**

Pumppu / Pump / Pumpe

**Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC**

Product	Type designation
Engine preheater .....	MVP...
Inlet cable .....	MK
Mains supply cable .....	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60 335-1 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992) .....	SEMKO .....	electrical safety
CENELEC HD 22 .....	SEMKO .....	electrical safety
CEE 7 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 50 081-1 (1992) .....	SEMKO .....	EMC-emission
EN 50 082 (1995) .....	SEMKO .....	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

**Calix AB**  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

**Phone:**  
+46 (0)16-10 80 00

**Support:**  
+46 (0)16-10 80 90

**Fax:**  
+46 (0)16-10 80 60

**E-mail:**  
info@calix.se

**E-mail:**  
teknik@calix.se

**Internet:**  
www.calix.se

# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

## M31



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

## SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen mellan oljekylaren och kylvätskepumpsröret.
3. Demontera slangen från kylvätskepumpsröret. Den medföljande slangen monteras mellan oljekylarens anslutningsstos och anslutningsstosen som sitter på sidan av motorvärmaren. Originalslangen kapas enligt bild så att den går att anluta på värmarens anslutningsstos. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

## SUOMI

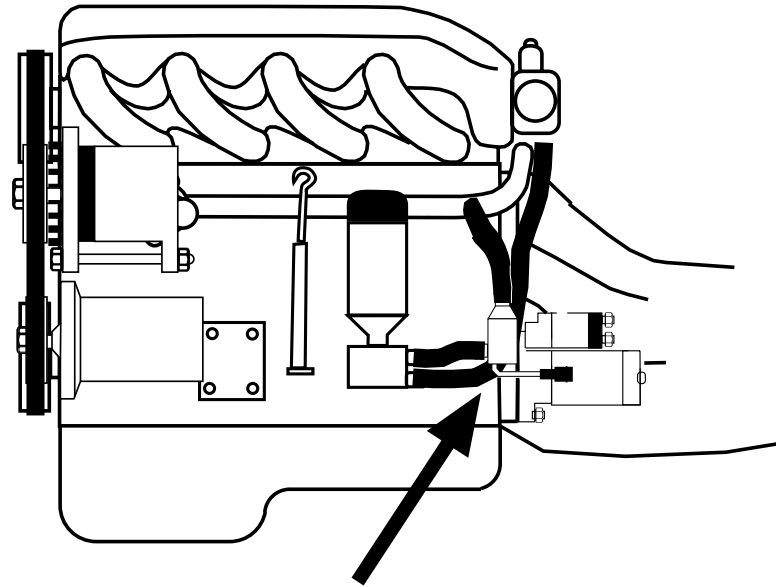
1. Poistakaa jäähditysneeste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttajan ja vesipumppuputken väliseen letkuun.
3. Irroita letku vesipumpun putkesta. Mukaantullut letku asennetaan öljynlauhduttimeen ja lämmittimen sivuliitokseen. Alkuperäisletku katkaistaan kuvan mukaisesti. Letkunliittimet on tultava kokonaan putkenpään korotuksen sisäpuolelle, kuva C.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

## ENGLISH

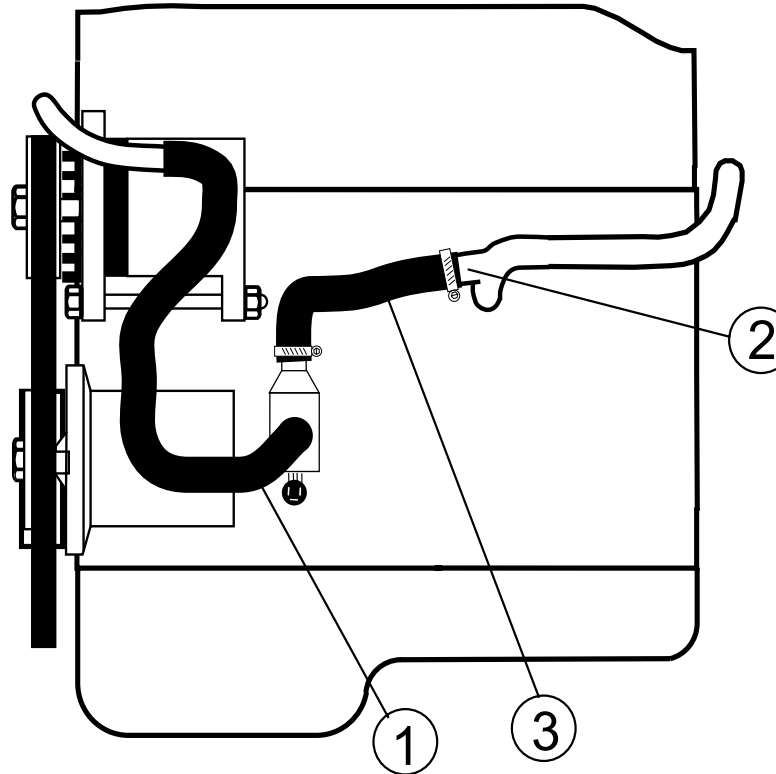
1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose between the oil cooler and the coolant pump pipe.
3. Disconnect the hose from the coolant pump pipe. Install the supplied hose between the oil cooler connecting sleeve, and the connecting sleeve located on the side of the engine heater. The original hose from the oil cooler cuts (see picture) so that it can be connected to the heater's connecting sleeve. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

## DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Den Heizer an den Schlauch zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Kühlwasserpumpe montieren.
3. Den Schlauch aus dem Rohr der Kühlwasserpumpe demonstrieren. Den mitgelieferten Schlauch zwischen den Anschlusswellenbund des Rohres der Kühlwasserpumpe und den Anschlusswellenbund an der Seite des Heizers. Trennen Sie den Original-Schlauch auf (siehe Abbildung), damit dieser an den Anschlußstutzen des Heizers angeschlossen werden kann. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Heizers kommen.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



SKODA  
Octavia 1.9 TDi 4x4 2005--> ⚙️BKC  
VOLKSWAGEN  
Golf V 1.9 TDi ⚙️BKC  
Caddy 2.0 SDI ⚙️BDJ



## AUDI

A4 1.8 T FSI 2008--> ⚙️CABA  
A4 1.8 T FSI 2008--> ⚙️CAB  
A4 1.8 T FSI 2009--> ⚙️CDHA  
A4 1.8 T FSI 2009--> ⚙️CDHB  
A5 1.8 T FSI 2007--> ⚙️CAB  
A5 1.8 T FSI 2010--> ⚙️CDHB

= Motortyp  
⚙️ = Moottorityyppi  
= Engine model

## SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och expansionskärlet.
3. Lossa slangen mellan expansionskärlet och motorn från dess anslutning på motorn. Kapa och montera den medföljande slangen på värmarens övre anslutning, sätt fast värmaren på motorn.  
Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

## SUOMI

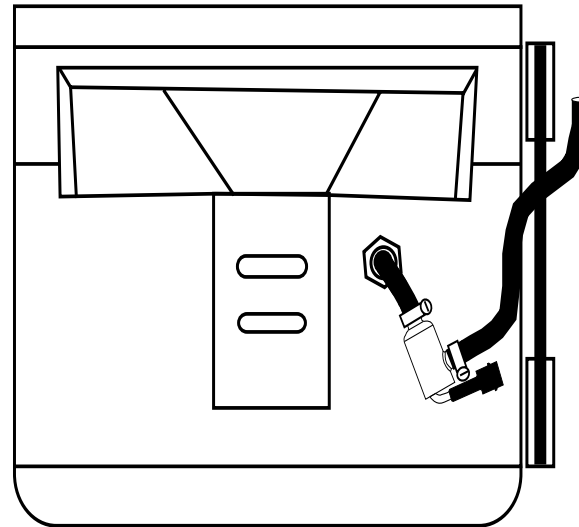
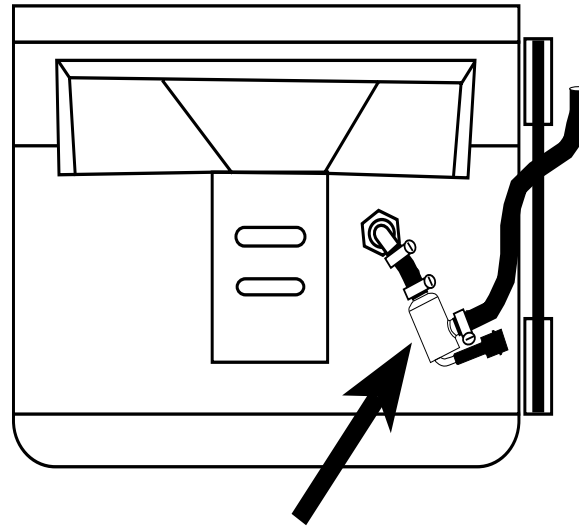
1. Poistakaa jäähdytysneste.
- 2.
3. Irroita jäähdyttimen paisuntasäiliön letku moottorista. Asenna mukana tullut letku lämmittimen yläliitokseen ja moottorin liitoksen väliin katso kuva. Katkaise alkuperäinen letku sopivan mittaiseksi ja asenna se lämmittimen sivuliitokseen.) Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan lämmittimen liitosputkien korotusten sisäpuolelle.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

## ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose between the engine and the expansion tank.
3. Disconnect the hose from the expansion tank from its connecting sleeve on the engine. Install the supplied hose between the engine and the engine heaters upper connection. Cut the original hose in a suitable length and connect it to the heaters side connection. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

## DEUTSCH

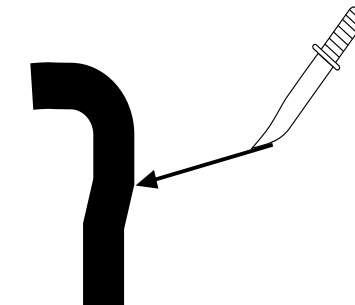
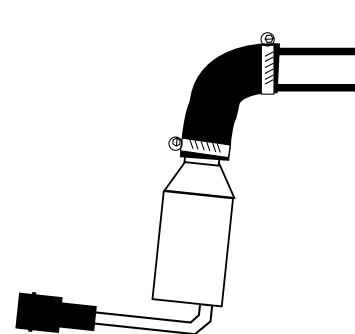
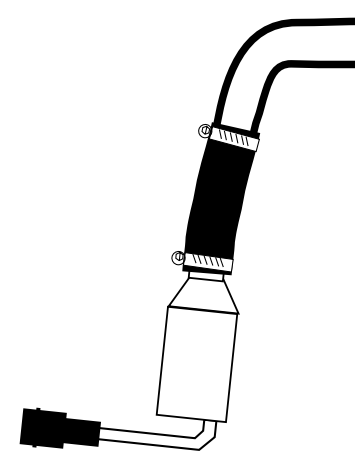
1. Kühlwasser ablassen.
2. Montieren Sie den Motorvorwärmer im Schlauch zwischen dem Motor und dem Kühlmittelausgleichsbehälter.
3. Demontieren Sie den Schlauch des Kühlmittelausgleichsbehälters vom Anschlussstutzen am Motor. Installieren Sie den mitgelieferten Schlauch zwischen dem Motor und dem oberen Anschlussstutzen des Heizelements, siehe Abbildung. Schneiden Sie den originalen Schlauch in eine passende Länge und Verbindungen diesen mit dem seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen müssen.
4. Kühlwasser befüllen und Kühlsystem entlüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



## FORD

Fiesta 1.3 2006--&gt; Duratec

Ka 1.3 2006--&gt; Duratec



Om röret från motorn pekar nedåt monteras värmaren enligt övre bilden och 50 mm av den raka biten på slangen används. Om röret från motorn pekar rakt ut monteras värmaren enligt den undre bilden och 90° böjen på slangen används.

If the pipe from the engine points downwards, mount the heater as in the upper image using a 50 mm long straight piece of the supplied hose. If the pipe points straight out from the engine, mount the heater as in the lower image using the 90° bend from the supplied hose.